

# MGA KARAPATAN SA PAGBOTO

Mga Taong May Kasaysayan ng Krimen



## MGA INIAATAS SA PAGIGING KARAPAT-DAPAT

Maaari kang magparehistro para makaboto at bumoto kung ikaw ay:

- Isang mamamayan ng Estados Unidos at isang residente ng California,
- 18 taong gulang o mas matanda sa Araw ng Halalan,
- Hindi kasalukuyang nasa pang-estado o pederal na bilangguan para sa napatunayang peloni, at
- Hindi kasalukuyang ipinasiyang walang kakayahan ang isipan ng isang hukuman (para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tingnan ang [Mga Karapatan sa Pagboto: Mga Taong Napapailalim sa Pangangalaga](#) (Voting Rights: Persons Subject to Conservatorship)).

## MGA TAONG MAY KASAYSAYAN NG KRIMEN NA MAAARING MAGPAREHISTRO AT BUMOTO:

- Nasa kulungan ng county:
  - Nagsisilbi ng isang sentensiyang misdemenor (ang isang misdemenor ay hindi nakakaapekto sa iyong karapatang bumoto)
  - Dahil ang panahon sa kulungan ay isang kondisyon ng probasyon (misdemenor o peloni)
  - Nagsisilbi ng isang sentensiyang pagkakulong dahil sa peloni
  - Naghihintay ng paglilitis
- Nasa probasyon
- Nasa sapilitang pangangasiwa
- Nasa pangangasiwa ng komunidad pagkatapos palayain
- Nasa pederal na pinangangasiwaang paglaya
- Isang taong may pagpapasiyang pagsasailalim sa pag-iingat na pangkabataan

## MGA TAONG MAY KASAYSAYAN NG KRIMEN NA HINDI MAAARING MAGPAREHISTRO AT BUMOTO:

- Kasalukuyang nakabilanggo sa:
  - Bilanggguan ng estado
  - Pederal na bilangguan
- Kasalukuyang nagsisilbi ng isang sentensiyang peloni para sa bilangguan ng estado sa isang kulungan ng county o ibang pasilidad ng pagwawasto\*
- Kasalukuyang parolado sa Kagawaran ng mga Pagwawasto at Rehabilitasyon ng California
  - Sa sandaling ikaw ay makatapos sa pagiging parolado ang iyong karapatan ay ibabalik, pero dapat kang muling magparehistro online sa [RegisterToVote.ca.gov](#) o sa pamamagitan ng pagkumpleto ng isang papel na kard ng pagpaparehistro ng botante.

## KARAGDAGANG IMPORMASYON

Sa ilalim ng Batas ng 2011 sa Pag-aakma ng Hustisyang Pangkrimen (Pag-aakma) at sa partikular ay ang seksyon 1170(h) ng Kodigo Penal ng California, ang mga nakagawa ng mababang antas na pagkakasala ay sinesentensiyahan sa kulungan ng county at/o isinasailalim sa pangangasiwa ng kagawaran ng probasyon ng county sa halip ng bilangguan ng estado. Ang Pag-aakma ay nagdulot ng ilang pagkalito sa mga karapatan sa pagboto ng mga taong napatunayang nakagawa ng krimen. Ang talahanayan sa itaas ay nagbibigay ng paliwanag kung sino ang maaari at hindi maaaring magparehistro para makaboto sa California.

\* Ang seksyon 2910 ng Kodigo Penal ng California ay nagpapahintulot sa Kagawaran ng mga Pagwawasto at Rehabilitasyon ng California (CDCR) na gumawa ng mga pakikipagkasundo sa mga lokal na pamahalaan na ilagay ang mga nakagawa ng pagkakasala sa isang kulungan ng county o ibang pasilidad ng pagwawasto. Ang isang taong nagsisilbi ng isang sentensiya para sa bilangguan ng estado na inilagay sa isang lokal na kulungan o ibang pasilidad sa ilalim ng mga kalagayang ito ay hindi pinahihintulatang magparehistro at bumoto. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring bisitahin ang website ng CDCR [www.cdcr.ca.gov/realignment/index.html](#).

## MGA KATAUNGAN

Kung hindi ka sigurado sa uri ng sentensiyang ipinagsisilbi mo, magtanong sa iyong opisyal ng probasyon, opisyal ng parol, o tauhan sa iyong pasilidad ng pagwawasto.



California Secretary of State Alex Padilla

Tel 916.657.2166 | Fax 916.653.3214 | [www.sos.ca.gov](#)

## PAANO MAGPAREHISTRO PARA MAKABOTO

Maaari kang humiling ng isang kard ng pagpaparehistro ng botante mula sa Kalihim ng Estado o sa opisina sa mga halalan ng iyong county. Kung ikaw ay nasa kulungan, ikaw ay karapat-dapat tumanggap ng isang kard ng pagpaparehistro ng botante kung ikaw ay karapat-dapat bumoto.

Maaari ka ring mag-aplay upang magparehistro para makaboto sa website ng Kalihim ng Estado RegisterToVote.ca.gov. Ang iyong aplikasyon para sa pagpaparehistro ng botante ay dapat matanggap o magkaroon ng tatak pangkoreo nang hindi kukulangin sa labinlimang (15) araw bago ang Araw ng Halalan upang makaboto sa halalang iyon. Sa mga halalang isinasagawa ng opisyal sa mga halalan ng iyong county, magagawa mong "may-kondisyong" magparehistro at bumoto nang pansamantala sa opisina sa mga halalan ng iyong county pagkaraan ng huling araw ng 15-araw na pagpaparehistro ng botante. Para sa karagdagang impormasyon mangyaring pumunta sa webpage tungkol sa may-kondisyong pagpaparehistro at pagboto ng Kalihim ng Estado ([www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/](http://www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/)) o makipag-ugnayan sa opisyal sa mga halalan ng iyong county.

Ang mga kard ng pagpaparehistro ng botante at mga materyal sa pagboto ay makukuha sa Ingles, Tsino, Hindi, Hapon, Khmer, Koreano, Espanyol, Tagalog, Thai, at Biyetnamis. Ang mga kard ng pagpaparehistro ng botante ay makukuha sa karamihan ng mga pampublikong aklatan at mga opisina ng pamahalaan. Tingnan ang kalakip na listahan para sa impormasyon tungkol sa matatawagan sa pang-estado at lokal na halalan.

## PAGBOTO SA PAMAMAGITAN NG KOREO

Kung ikaw ay nakarehistro na para makaboto sa iyong kasalukuyang tirahan, maaari kang humiling ng isang aplikasyon para sa balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo sa pamamagitan ng pagkontak sa opisina sa mga halalan ng iyong county. Sa sandaling matanggap mo ang iyong aplikasyon para sa balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo, dapat mong kumpletuhin at ibalik ito sa opisina sa mga halalan ng iyong county nang hindi kukulangin sa pitong (7) araw bago ang Araw ng Halalan.

Kung hindi ka nakarehistro para makaboto sa iyong kasalukuyang tirahan, maaari kang magparehistro o muling magparehistro para makaboto at humiling ng isang balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo sa website ng Kalihim ng Estado RegisterToVote.ca.gov.

## PAGPAPALABAS MULA SA CUSTODY

Kung ikaw ay humiling ng balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo pero inilabas mula sa custody bago mo natanggap ang iyong balota, maaari ka pa ring bumoto. Basta pumunta sa lugar ng botohan para sa iyong tirahan o alinmang lugar ng botohan sa county kung saan ka nakarehistro at bumoto ng isang pansamantalang balota.

Kung pinalitan mo ang iyong pangalan, tirahan, direksiyong pangkoreo, o kinakatigang partido dapat mong kumpletuhin ang isang bagong kard ng pagpaparehistro ng botante.

## MGA TAGATULONG

Para sa karagdagang impormasyon makipag-ugnayan sa opisina sa mga halalan ng iyong county o sa Kalihim ng Estado ng California:

## MGA NAKAHANDANG LINYA PARA SA BOTANTE

English	(800) 345-VOTE (8683)
Español / Spanish	(800) 232-VOTA (8682)
Chinese / 中文	(800) 339-2857
Hindi / हिन्दी	(888) 345-2692
Japanese / 日本語	(800) 339-2865
Khmer / ខ្មែរ	(888) 345-4917
Korean / 한국어	(866) 575-1558
Tagalog	(800) 339-2957
Thai / ภาษาไทย	(855) 345-3933
Vietnamese / Việt ngữ	(800) 339-8163
TTY/TDD	(800) 833-8683

# MGA OPISINA SA MGA HALALAN NG COUNTY NG CALIFORNIA

## ALAMEDA

1225 Fallon Street, Room G-1  
Oakland, CA 94612  
(510) 272-6933

## ALPINE

P.O. Box 158  
Markleeville, CA 96120  
(530) 694-2281

## AMADOR

810 Court Street  
Jackson, CA 95642  
(209) 223-6465

## BUTTE

155 Nelson Ave  
Oroville, CA 95965-3411  
(530) 538-7761

## CALAVERAS

891 Mountain Ranch Road  
San Andreas, CA 95249  
(209) 754-6376

## COLUSA

546 Jay Street, Suite 200  
Colusa, CA 95932  
(530) 458-0500

## CONTRA COSTA

P.O. Box 271  
Martinez, CA 94553  
(925) 335-7800

## DEL NORTE

981 H Street, Room 160  
Crescent City, CA 95531  
(707) 465-0383

## EL DORADO

P.O. Box 678001  
Placerville, CA 95667  
(530) 621-7480

## FRESNO

2221 Kern Street  
Fresno, CA 93721  
(559) 600-8683

## GLENN

516 W. Sycamore Street  
Willows, CA 95988  
(530) 934-6414

## HUMBOLDT

2426 6th Street  
Eureka, CA 95501  
(707) 445-7481

## IMPERIAL

940 W. Main Street, Suite 206  
El Centro, CA 92243  
(442) 265-1060

## INYO

P.O. Drawer F  
Independence, CA 93526  
(760) 878-0224

## KERN

1115 Truxtun Avenue  
Bakersfield, CA 93301  
(661) 868-3590

## KINGS

1400 W. Lacey Blvd.  
Hanford, CA 93230  
(559) 852-4401

## LAKE

255 N. Forbes Street  
Lakeport, CA 95453  
(707) 263-2372

## LASSEN

220 S. Lassen Street, Suite 5  
Susanville, CA 96130  
(530) 251-8217

## LOS ANGELES

P.O. Box 1024  
Norwalk, CA 90651-1024  
(562) 466-1310

## MADERA

200 W. 4th Street  
Madera, CA 93637  
(559) 675-7720

## MARIN

P.O. Box E  
San Rafael, CA 94913-3904  
(415) 473-6456

## MARIPOSA

P.O. Box 247  
Mariposa, CA 95338  
(209) 966-2007

## MENDOCINO

501 Low Gap Road, Rm 1020  
Ukiah, CA 95482  
(707) 234-6819

## MERCED

2222 M Street, Room 14  
Merced, CA 95340  
(209) 385-7541

## MODOC

108 E. Modoc Street  
Alturas, CA 96101  
(530) 233-6205

## MONO

P.O. Box 237  
Bridgeport, CA 93517  
(760) 932-5537

## MONTEREY

P.O. Box 4400  
Salinas, CA 93912  
(831) 796-1499

## NAPA

900 Coombs St Ste 256  
Napa, CA 94559  
(707) 253-4321

## NEVADA

950 Maidu Avenue, Suite 250  
Nevada City, CA 95959  
(530) 265-1298

## ORANGE

P.O. Box 11298  
Santa Ana, CA 92711  
(714) 567-7600

## PLACER

P.O. Box 5278  
Auburn, CA 95604  
(530) 886-5650

## PLUMAS

520 Main Street, Room 102  
Quincy, CA 95971  
(530) 283-6256

## RIVERSIDE

2724 Gateway Drive  
Riverside, CA 92507-0918  
(951) 486-7200

## SACRAMENTO

7000 65th Street, Suite A  
Sacramento, CA 95823-2315  
(916) 875-6451

## SAN BENITO

440 Fifth Street, Room 206  
Hollister, CA 95023-3843  
(831) 636-4016

## SAN BERNARDINO

777 E. Rialto Avenue  
San Bernardino, CA 92415-0770  
(909) 387-8300

## SAN DIEGO

P.O. Box 85656  
San Diego, CA 92186-5656  
(858) 565-5800

## SAN FRANCISCO

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,  
Room 48  
San Francisco, CA 94102-4635  
(415) 554-4375

## SAN JOAQUIN

P.O. Box 810  
Stockton, CA 95201  
(209) 468-2885

## SAN LUIS OBISPO

1055 Monterey Street,  
Room D-120  
San Luis Obispo, CA 93408  
(805) 781-5228

## SAN MATEO

40 Tower Road  
San Mateo, CA 94402  
(650) 312-5222

## SANTA BARBARA

P.O. Box 61510  
Santa Barbara, CA 93160-1510  
(805) 568-2200

## SANTA CLARA

P.O. Box 611360  
San Jose, CA 95161-1360  
(408) 299-8683

## SANTA CRUZ

701 Ocean Street,  
Room 210  
Santa Cruz, CA 95060-4076  
(831) 454-2060

## SHASTA

P.O. Box 990880  
Redding, CA 96099-0880  
(530) 225-5730

## SIERRA

P.O. Drawer D  
Downieville, CA 95936-0398  
(530) 289-3295

## SISKIYOU

510 N. Main Street  
Yreka, CA 96097-9910  
(530) 842-8084

## SOLANO

675 Texas Street,  
Suite 2600  
Fairfield, CA 94533  
(707) 784-6675

## SONOMA

P.O. Box 11485  
Santa Rosa, CA 95406-1485  
(707) 565-6800

## STANISLAUS

1021 I Street, Suite 101  
Modesto, CA 95354-2331  
(209) 525-5200

## SUTTER

1435 Veterans Memorial Circle  
Yuba City, CA 95993  
(530) 822-7122

## TEHAMA

P.O. Box 250  
Red Bluff, CA 96080-0250  
(530) 527-8190

## TRINITY

P.O. Box 1215  
Weaverville, CA 96093-1258  
(530) 623-1220

## TULARE

5951 S. Mooney Blvd.  
Visalia, CA 93277  
(559) 624-7300

## TUOLUMNE

2 S. Green Street  
Sonora, CA 95370-4696  
(209) 533-5570

## VENTURA

800 S. Victoria Avenue,  
L-1200  
Ventura, CA 93009-1200  
(805) 654-2664

## YOLO

P.O. Box 1820  
Woodland, CA 95776-1820  
(530) 666-8133

## YUBA

915 8th Street, Suite 107  
Marysville, CA 95901-5273  
(530) 749-7855